

Farsi: Liste der Operatoren für die schriftliche Abiturprüfung

Die in den zentralen schriftlichen Abituraufgaben verwendeten Operatoren (Arbeitsaufträge) werden in der folgenden Tabelle definiert und inhaltlich gefüllt. Entsprechende Formulierungen in den Klausuren der Studienstufe sind ein wichtiger Teil der Vorbereitung der Schülerinnen und Schüler auf das Abitur.

Neben Definitionen und Beispielen enthält die Tabelle auch Zuordnungen zu den Anforderungsbereichen I (درک مطلب), II (تحلیل) und III (نگارش خلاق / نظردهی) (vgl. oben S. 4 und die Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung), wobei die konkrete Zuordnung auch vom Kontext der Aufgabenstellung abhängen kann und eine scharfe Trennung der Anforderungsbereiche nicht immer möglich ist.

Die Tabellen orientieren sich an dem 2014 von allen Bundesländern vereinbarten Grundstock von Operatoren für den gemeinsamen Aufgabenpool der Länder.

Kompetenzbereich Schreiben

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
für den Anforderungsbereich I		
طرح کلی	نکات اصلی، ساختار یا اصول عمومی امری را ارائه دهید	از دیدگاه های نویسنده درباره عشق، ازدواج و طلاق طرحی کلی ارائه بدهید
ارائه عناوین، بازگویی	جنبه های اصلی چیزی را بطور خلاصه و دقیق ارائه دهید	اندیشه های نویسنده را درباره ... عنوان کنید دلایل خود را برای درخواست نام نویسی یکساله در دبیرستان بازگو کنید
چکیده نویسی، جمع بندی	بطور مختصر نکته های اصلی یا اندیشه های یک متن، مسئله یا مقوله را برشمارید	چکیده متن را بنویسید اطلاعات ارائه شده درباره انرژی سبز را جمع بندی کنید
für die Anforderungsbereiche I und II		
تشریح	چگونگی کسی یا چیزی را بطور مفصل شرح دهید	<ul style="list-style-type: none"> • ظاهر سرباز را شرح دهید (حوزه 1) • شیوه خلق فضای هیجان را توسط نمایشنامه نویس شرح دهید (حوزه 2)
für den Anforderungsbereich II		
تحلیل، بررسی	به تفصیل تبیین کنید	شیوه (های) خلق فضا را تحلیل کنید دیدگاههای مخالف دو شخصیت اصلی را در زمینه طبقات اجتماعی بررسی کنید
توصیف شخصیت / سرشت	از یک شخصیت، تحلیلی دقیق ارائه بدهید	شخصیت اصلی در متن گزیده ارائه شده را توصیف کنید
ارائه تمایزها	تفاوتهای میان دو یا چند چیز را مشخص کنید	تمایز اندیشه های نویسنده درباره ستیزه جویی انسانی را با آن نظریه های ستیزه جویی که می شناسید ارائه دهید
تبیین	امری را روشن سازید	تمایل بیمارگونه به پول را در شخصیت اصلی تبیین کنید
نمایان سازی	با ذکر نمونه بیان کنید یا روشن سازید	آنچه که دوران تحصیل در مدرسه در بریتانیا را از آلمان متمایز می سازد توضیح دهید
für die Anforderungsbereiche II und III		
مقایسه	شباهتها و تفاوتها را نشان دهید	عقاید متخصصان در مورد آموزش و پرورش را که در متن ارائه شده با هم مقایسه کنید
تفسیر	معنی و هدف چیزی را بیان کنید	پیام کارتون را تفسیر کنید
für den Anforderungsbereich III		
سنجش ارزیابی	نظری مستند درباره سرشت یا کیفیت کسی یا چیزی ابراز نمایید	اهمیت فراگیری زبانها را برای آینده فرد بسنجید. موفقیت قدمهای تا به حال برداشته شده جهت کاهش آلودگی را ارزیابی کنید
نظردهی	عقیده خود را بطور واضح ابراز نموده با ارائه شواهد یا دلایل دیدگاه خود را اثبات کنید	درباره دیدگاه نویسنده در رابطه با نقشهای جنسیتی نظر بدهید
بحث	استدلالتها یا عللی را در تأیید یا مخالفت ارائه دهید؛ به ویژه جهت دستیابی به نتیجه ای مستند	نقش موقعیت اجتماعی در تعیین فرصتهای آینده فرد را به بحث بگذارید
توجیه	دلایل مناسبی برای تصمیم گیری یا نتیجه گیری خود بیاورید	شما مدیر مدرسه هستید. ممنوعیت استعمال دخانیات در مدرسه را توجیه نمایید
نگارش (+ نوع متن)	متنی با ویژگیهای مشخص تهیه کنید	پایان یک داستان را / یک نامه برای ویراستار بنویسید / یک گفتگو را بنویسید و غیره

Kompetenzbereich Sprachmittlung

Die Aufgabenstellung kann abhängig von der Situation auf Deutsch oder Farsi formuliert sein. Die beispielhaften Aufgabenstellungen berücksichtigen Adressatenbezug, Situationsangemessenheit und authentische Handlungssituation.

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
تبیین	امری را در صورت لزوم با در نظر گرفتن تفاوت‌های فرهنگی روشن سازید	بر مبنای متن درباره سیاست زیست محیطی، اصل تفکیک انواع زباله در آلمان را تبیین کنید
طرح کلی، ارائه، چکیده نویسی، جمع بندی	نکات اصلی یا اندیشه های یک متن را در صورت لزوم با روشن نمودن جنبه های فرهنگی به طور مختصر برشمارید	برای یک پروژه بین المللی از سوی مدارس در اتحادیه اروپا اطلاعات عمده درباره وجهه / تصویر مهاجران در رسانه های آلمان را در یک ایمیل/رایانامه رسمی ارائه دهید
نگارش (+ نوع متن)	متنی با ویژگیهای مشخص تهیه کنید	با استفاده از اطلاعات مقاله درونداد/ورودی، مقاله ای به فارسی برای وبگاه آینده خود بنویسید که در آن شرکای لهستانی خود را مطلع می سازید که چگونه از دانشگاههای آلمان بورسیه تحصیلی ورزشی دریافت کنند

Kompetenzbereich Hörverstehen

Operator	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
تکمیل، پر کردن	جملات زیر را با استفاده از یک تا پنج واژه تکمیل کنید. با بکارگیری از یک تا پنج واژه اطلاعات جا افتاده را پر کنید
ارائه فهرست نام بردن	فهرستی از مهمترین جنبه های ذکر شده در مباحثه ارائه دهید
همتایابی	همتای تصویری هر کس را بیابید. یک عکس اضافی بیش از نیاز موجود است
بازگویی	اندیشه هایی که گویشگر A بر آن است را بازگو کنید
ضربدر زدن	پاسخ درست را ضربدر بزنید.